

设计与实施中文项目：培养学生面向全球

作者

赵德麟：纽约城市大学亨特学院教授兼中文项目负责人及领航项目主管

韩天衡：波特兰公立学区中文领航项目课程指导

林游岚：全美中小学中文教师协会执行长

CELIN 专题指南系列主编

王淑涵博士
CELIN 项目主任

乔伊培顿博士
CELIN 资深助理

引用格式

Chao, D., Hakam, D.K., & Lin, Y. (2016). Designing and implementing Chinese language programs: Preparing students for the real world. (J. Li & T. Shen, Trans.). In S.C. Wang & J.K. Peyton (Eds.), *CELIN Briefs Series*. New York, NY: Asia Society.

CELIN 专题指南为亚洲协会中文项目组之全美低龄与沉浸式中文课程联盟出版物，本指南中英文版本链接为 AsiaSociety.org/CELIN。

简介

在这个全球互联日益紧密的世界，语言技能不但是个人和社会的资产，更是跨文化能力的重要组成部分。外语教育也跟着转型，语言学习不再只是吸取语言学的知识，语言教学亦逐渐着重于训练学生在不同的生活情况中所需要的应对能力。

随着中国在全球范围内影响力的日益加深，学习中国语言和文化的的重要性也日益提升。各个领域（例如商业、教育、法律、旅游、医药、科学、科技、政府部门和国际事务领域）都越来越需要专业的人才，既通晓中文，又具有在中国文化环境中成功交流的能力。许多设有中文项目的学校也正在努力缩小课程和现实工作机会之间的差距，将自身定位成培养具有全球竞争力的学生的中坚力量，目标是培养学生将来能够追求更高深的学习和工作。

在越来越多的中小学开设中文项目的情况下，许多学校面临的挑战是：如何设计和施行中文项目，才能够让学生达到高级的口语听说和读写能力。成功的中文项目应该包括一些基本要素，才能够培养具有全球能力的学生进入大学和社会职场竞争。这些学生不仅能够用中文进行交流，也应该具备21世纪的基本能力，例如解决问题能力、批判性思维、协作参与和强烈的全球公民意识等。在这样高效成功的中文项目中，课程应该包括清楚明确的、与学习目标一致的语言学习目标，以学习者为中心的教学实践，以及高素质的、有效的教师和管理人员。因此成功的中文项目应该具备下列重点：

- 以培养学生在现实世界中的全球竞争力为目标
- 根据公认的语言能力标准和职业需求，设定清晰的语言学习目标
- 以学生为中心、以体验为取向
- 课程必须建立于学习标准之上，并结合语言、学科内容和文化的学习
- 使用经过实践所得的最佳方法教学
- 通过多种途径和方法来衡量和评估学生的表现及学习成果
- 为中文教师提供机会，支持他们进行教学反思和在职培训

这篇专题指南将针对以上七点的内容逐一阐述，并为中文项目提出如何实现这些目标的建议。

发展学生面对现实世界所需的全球竞争力

这个世界正在经历着前所未有的变化，人们社会生活的各个方面不可避免地本地、本国、乃至全世界正在发生的事情交织在一起。学生需要面对的未来，本质上已经跟20世纪工业时代中所能想象的一切有巨大的差别。由全美州教育总監理事会（CCSSO）和亚洲协会共同推出的报告书“全球竞争力的教育：培养学生参与世界”（*Educating for Global Competence: Preparing Our Youth to Engage the World*, Boix Mansilla & Jackson, 2011）指出，除了解决问题的能力，学生需要对世界有实质性的了

解，作为全球竞争力的基础。出于对世界如何运作的认知和好奇心，加上各学科和跨学科知识，学生能透过下列方法和程序来展示自身的全球竞争力：

- 调查周遭及外在的环境，发掘并确定关键的问题，并且开展精心设计的、同时适合各自年龄段的研究来寻求解决方案
- 探索识别多种不同的视角意见，包括自身的和其他人的，并且以深思熟虑和尊重的态度来分析解释这些视角意见
- 克服地理、语言、意识形态和文化方面的障碍，与不同的群体进行有效的思想沟通和交流
- 将自身作为世界的参与者，采取行动来改善条件或解决问题，并且时时反思自己的参与 (p. 11)

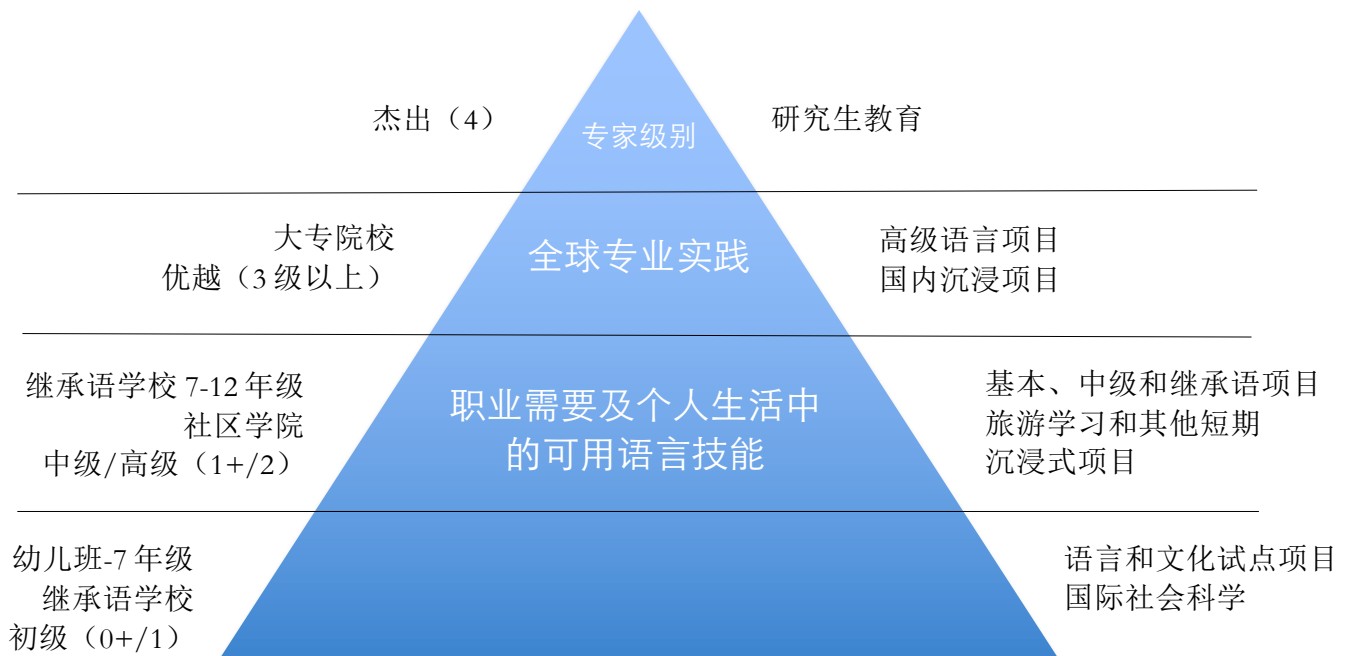
语言学习是一种引导学生发展高水平全球竞争力的理想载体，因为语言学习能为学生提供机会去探索自己的世界和自身以外更大的世界，了解不同的文化和观点，培养语言沟通的能力，并在本地和全球采取行动来改善自己及人们的生活。

对应能力标准和职业需要，制定清晰的语言学习目标

与发展学生全球竞争力相一致的另一个重要思想，就是所有的学生都应该有机会学习一门外语；当然，并不是每个学生都需要达到语言专家的水平。白皮书《所有的人都该学语言吗？》

(Languages for All?) 中指出，全美乃至全世界的语言专家都提倡采取一种区分更细微的、更加多样化的语言学习规划。在专家勾勒的蓝图中，美国教育系统内的每一个学生，都应该有机会学习一种英语以外的世界语言，并至少达到美国外语教学委员会 (ACTFL) 语言能力等级标明的初级水平 (Novice range, American Council on the Teaching of Foreign Languages, 2012a, 2012b, 2012c)。因为语言学习不但能让学生在现代互相联系的多语言环境的世界中获得一项的重要的沟通工具，也能促进他们的认知能力、解决问题的能力、高层次的思维和教育成就，以及对不同背景的人有强烈的同理心 (Abbott, et al., 2014)。图一显示的正是这一构想。

在《所有的人都该学语言吗？》(Languages for All?) 的金字塔的顶端 (与 ACTFL 语言能力等级划



图一：所有的人都该学语言吗？(Languages for All?) 金字塔

分一致，请见 CELIN 专题指南: Mapping Chinese Language Learning Outcomes in Grades K-12），是“杰出”水平的语言能力等级。在这一等级的语言学习者有能力从事语言专业方面的工作，例如语言研究者、翻译、或者语言教授等。在这个等级之下，是“优越”和“高级”的语言能力等级。如果想要从事全球环境内的专业性工作，就必须达到这种语言能力等级。如果能有机会在健全的学习系统中学习，并且得到适当的激动力和奖励，大部分学生都可以达到“中级”和“高级”的实用语言能力。具有这种能力就能帮助他们展开旅行，也能帮助他们在服务性行业、刑事司法和医疗健康行业中工作。继承语族群中的成员对继承语和文化应该采取保持和继续发展的态度，利用他们的继承语作为个开发人和社会中人力、文化和社会资本的资源，同时也使继承语成为联系不同辈分的人之间的纽带，以及发展职业技能的重要工具（Abbott, et al., 2014; Wang, 2012）。

美国外语教学委员会（ACTFL, 2015a）就这一概念进一步发展，清楚地阐明了在工作场所的各个具体工作和角色中所需要的口语能力等级（从“初等初级”到“优异”）。美国外语教学委员会所出版的中文学习标准 ACTFL Chinese Standards（2012a）清楚地说明了每个阶段的中文能力表现。

为了实现这个蓝图的构想，我们必须扩大这一金字塔的底部，吸引更多的学生进入语言学习系统，并确保足够数量的学生将持续学习语言，从而达到更高的语言等级水平。同时，语言学习者和教师也需要了解语言学习、语言等级水平和现实世界中职业需要之间的联系。中文语言项目必须努力吸引更多的学习者来学习中国语言和文化。虽然中文口语并不比普遍教授的语言如法语、德语、或者西班牙语更难，但因为中文的书写系统以字符为基础，跟英语的书写系统有着本质的区别，中文读写能力的早期启蒙以及随后进一步的发展确实需要更长的时间，也需要更具有策略性和系统性的学习方式（有关这方面的讨论，请见 CELIN 专题指南，Developing Initial Literacy in Chinese.）。中文项目不仅需要制定有意义而且实际的学习目标，也应该根

据学生对未来学术和职业发展的需要而设计和施行课程。

以学生为中心的体验式学习

一个理想的中文项目，应该能够接纳学生的不同语言、文化和社会经济背景，生理和认知能力，以及对各种各样的学科、职业和专业领域内掌握知识和技能的兴趣和动机。虽然这种兼容并包有时候听起来似乎太过“高大上”，并且当地环境的限制也可能造成许多挑战。但有一点毫无疑问，那就是中文项目必须采取以学生为中心的方式。具体来说，课程和教学必须反映学生的现实与需要，而课程和教学的实际效果，也必需通过评估学生的学习进展来衡量。传统的以教材为基础、由教师决定的、不量体裁衣而是所有学生都接受同一种教学的方式，并不能收到很好的效果。学生的学习必须对他们的个人生活有意义，预期的学习成果也不能与学生的需求和实际生活中所使用的语言技能分家。体验式的学习项目为学生提供了充足的机会来提高他们的语言技能，增强学习的动力，并且为未来做更好的准备。体验式学习强调通过操作和实践来学习。研究证明，能够在课堂内外充分沉浸在中国语言、文化和社会中的学生，他们的短期和长期语言能力通常会更强，同时对目标语言的文化也有更加积极和欣赏的态度（Xu, Padilla, Silva, & Masuda, 2013）。同样重要的是，这些学生也获得了关键技能使他们成为成功的独立学习者。

在一个成功有效的中文项目中，课堂教学和语言学习任务反映的是现实世界的语言使用。采用现实世界的任务，赋予了传统课堂新的生命，不仅丰富了学生的学习过程，更重要的是，促进了学生在实际生活中真正使用语言。现实世界的任务，包括购物（和讨价还价），询问并指示方向，给笔友写电子邮件，讨论天气从而规划即将到来的旅行，给旅行社打电话，以及讨论、辩论相关社会和环境问题等等。在一个以现实世界为依托的语言项目中，学生通过学习和使用中文来交朋友，获得跨文化的理解，并了解中国和美国华人社区内部文化、经济和语言的多样性。

体验式教学范例：Hosford（俄勒冈）浩津初中学生交换项目

作为波特兰公立学校之一的浩津初中，体验式教学是其中文沉浸式项目中不可或缺的组成部分。该初中的学生参加交换项目，除了接待来自中国姐妹学校的学生在家中寄宿以外，还参加了许多旨在最大化地提高语言使用和跨文化的交流和互动：

这个中国研究居住项目（CRR）是为期一年的课程，其中八年级汉语沉浸式项目的学生能够参与为期两周、身处中国苏州的历史文化氛围中的、深层次的语言和文化体验。中国研究居住以学术、语言和个人发展为重点，为学生提供各种机会，包括开展第一手的实地调查，与中国家庭居住，以及在多种真实的文化环境使用汉语。每位学生也会开展一个个人实地调查项目，并且制作一部中文微型纪录片，五月底从中国返回美国之后，学生将以汇报的形式展示自己最终的调查成果。调查项目的许多准备工作，都在离开美国前往中国之前完成，其中包括学生自选的一个关注中国当代文化的问题，并且在中国和美国社会做出比较和对比。除此之外，学生也积极参与由学生主导的小组实地研究，其中包括为几位成年监护人制定数次出行计划，使他们体验中国社会在急速发展中产生的一些不可思议的差异，例如苏州市内和附近的古镇、现代城市和历史名胜等。在每次实地研究中，学生必须自行购买门票，查询方向，安排交通，以及与当地居民互动以便学习了解各考察点的历史文化，从而为实地研究制作出可分发的书面材料。中国寄宿家庭也是这个计划中的关键组成部分。通常来说，学生住在寄宿家庭中一整个星期，得以深入学习第一手的细微文化差异，理解中国现代家庭的日常生活模式。在这种体验式学习中，学生非得独立地运用所有学过的语言和文化技能，在中国文化和社会中摸索体验，同时在这过程中，建立可能持续终生的友谊。

建立于国家外语学习标准并集成语言学科和文化的课程

一个以现实世界为依托的的中文语言课程应该是建立在标准之上并具有明确的能力水平目标。

《为世界作准备的语言学习》（The World-Readiness Standards for Learning Languages（美国外语教学协会，2015c，根据 ACTFL 国家外语学习标准 1996 版修改）可以作为课程的基础。在《为世界作准备的语言学习》中，学生应该学习什么，能够做什么，这些目标都被清楚地列出。五大语言学习目标是著名的 5Cs，分别是：沟通能力、文化认知、融会贯通、差异比较和社区运用。

- 沟通能力的目标主要是指学生具有：1）在听说对话或者读写环境（例如阅读和回复电子邮件）中进行双向人际关系沟通的能力；2）从听力材料、印刷材料、媒体 / 数字媒体材料中理解和诠释信息输入的能力；以及 3）通过演讲和写作技能来表述观点和传达信息的表达演说能力。
- 文化认知的目标指的是学生能够理解中文文化产物、中文文化观点和中文文化实践之间的联系。
- 融会贯通的目标是为学生提供将中文与其它学科知识联系起来的机会，这些学科包括社会研究、科学、数学和艺术等等。这种语言和学科知识的结合，使学生在在学习中国语言文化的同时，也能够强化在各个学科知识的学习。
- 差异比较的目标要求学生自身母语及文化和中国语言文化进行语言和文化的比较。
- 社区运用的目标扩大了学生使用中文的环境范围。在当今的世界，在课堂内部和外部都使用中文是非常自然的。同时，与中文使用的母语和非母语人群以中文进行交往，也是比较常见的。

除此之外，在设计课程时学校或学区也可以参考各州共同核心标准（CCSS, 2015）和《合伙发展 21 世纪技能（the Partnership for 21st Century Skills, 2008

）。各州共同核心标准对从幼儿园到十二年级的读写能力发展的标准作了详细的描述。虽然这种标准主要针对的是以英语为母语的语文课程，但是也可作为世界语 / 外语的中文提供了借镜，从而设计出扎实的中文课程。在 21 世纪的技能中，“生活和职业技能”，“学习和创新技能”，以及“科技技能”被划定为培养未来一代在全球大环境中成功发展的重要技能。这些文件提出的标准能够有效地帮助中文项目扩充和增强课程内容。

为了给包括初学者在内的学生们提供丰富的环境、语言和文化输入，一个优质的中文项目应该让学生持续频繁地接触种类多样的中文语境中的真实材料，从而学习中国语言和文化。这些材料包括印刷和非印刷的视觉材料、以文字或者插图为基础的材料、听力材料如音乐、歌曲、电台广播及公告；以及媒体 / 数字媒体材料如网络视频和电影。真实的材料能够帮助减小中文学习者和使用中文的人群之间语言和文化的差异。同时，这些材料对任何年龄段的学习者来说都是很容易获取的。但是，教师必须小心谨慎地有原则地筛选材料，确保材料的使用是基于教学目标，并且适合学生的年龄、兴趣和语言能力。

教学的最佳实践

一个以现实世界为依托的语言项目会推行最佳的教学实践。对美国最为成功的中文项目进行研究的结果（例如亚洲协会，2006, 2010, 2012）表明，课堂教学中采用以下最佳实践，能够大大促进中文教学的发展：

- a. 首先设立最终目标，确定可以接受和达到的学习成果和相关证明，然后进行教学设计和准备活动（反向课程设计）
- b. 根据主题单元组织教学内容
- c. 提倡以学生为中心的课堂教学
- d. 确保语言的输入和输出都是可以理解的
- e. 以在课堂中使用至少 90% 的目标语言为标准
- f. 在课堂内外最大化目标语言的使用

a. 首先设立最终目标，确定可以接受的学习成果和相关证明，然后进行教学设计和准备活动（反向课程设计）

当学生对课堂活动安排有着比较清楚的预期，并且有机会在每节课的最后了解自身表现的时候，学习效果能够达到最佳（Wiggins & McTighe, 1998, 2005）。CELIN 专题指南 Mapping Chinese Language Learning Outcomes in Grades K-12 可以帮助教师设计合理的语言能力目标。这些目标应该与学生、家长和项目领导共享。在语言能力目标设定之后，教师应该为各个单元和每节课设计教学活动，从而帮助学生达到这些目标。

b. 根据主题单元组织教学内容

当讲授教学内容的的环境对学生来说有意义时，学生学习效果最佳。在教授一门课程之前和当中，教师应该定期对学生的需要进行分析，了解学生已经知道的、感兴趣的学习内容，从而提炼出适合学生语言水平、年龄和兴趣的主题。

c. 提倡以学生为中心的课堂教学

当学生积极参与与现实世界有关、既有意义又有目标的任务时，学习效果最佳。这些任务也应该跟他们的年纪、兴趣、能力和语言等级息息相关。教师应该投入大部分的课堂时间，推动完全使用中文的沟通交流，交流的形式包括讨论、对话和意义协商的活动等等。学生需要大量的机会，在教师的指导下展开实践，直到他们能独立完成任务为止。

d. 确保语言的输入和输出都是可以理解的

当获得大量的听说读写实践机会的时候，学生的学习效果最佳。教师安排学生执行以现实生活为主的语言任务，这些任务的难度，应该稍微高于学生本身语言水平，也应该稍微高于学生们感觉比较自如的语言能力水平。为了迎接这种语言能力的挑战，学生应沉浸于完全使用中文的课堂环境，通过精心设计的递进式活动，参与小组协作学习，并通过讨论协商来理解语言输入，包括学习新词和语法结构。教师也应该继续推动学生进行语言输出，并且争取在数量和质量上不断提高。

e. 以在课堂中使用至少 90%的目标语言为标准

当学生沉浸在丰富的语言和文化环境中时，学习效果最佳。教师应该以在课堂中 90%使用中文为目标。学生应该获得针对各种主题发言的机会，同时也应该学习换句话说、复述、和其它沟通技巧（包括使用肢体语言）。这样，即使学生还没有完全掌握所需的全部词汇，仍然可以表达自己的意思。

f. 在课堂内外最大化目标语言的使用

最好的中文项目能够帮助学生成为自主自动的学习者，积极在课堂内外寻找学习和使用中国语言和文化的机会。这些机会包括与本地社区内以中文为母语的使用者面对面的交流，或者通过安全的、教师推荐的、有监督的社交媒体所进行的虚拟交流。与中国社会和文化所进行的、最大化学生中文使用的各种互动，可以通过国内、国外、虚拟或者实地考察及拜访寄宿家庭等多种渠道来实现。

通过不同方式开展的表现评估

成功中文项目的语言学习目标应该与 ACTFL 的语言能力发展大纲保持一致。语言目标的清楚界定，能够帮助教师和学生更准确地认识自己在中文学习中所处的位置、朝什么方向发展、以及如何朝这个方向发展。这样，教师就能够更好地设计和施行中文课程，从而使中文学习更加便捷有效。（关于如何对应学生的语言学习目标和一些有用的外部评估工具，详情请见 CELIN 专题指南，Mapping Chinese Language Learning Outcomes in Grades K-12.）

中文学习成果可以用持续性的，以及用在单元、学期或学年结尾时的总结性评估，通过多种方法根据学生在不同语言任务中表现的评分规范来进行评估。当设计表现评估方式时，教师可以充分利用全美外语督学学会（NCSSFL）和 ACTFL 的文件，选择适合的“学生能够做到”的陈述，设计合理的学习任务，目的是让学生通过这些任务展示自己使用语言的能力（NCSSFL-ACTFL Global Can-Do Benchmarks, n.d.; NCSSFL-ACTFL Global Can-Do Statements, n.d.）。同时，教师还应该提供经常性的反馈来支持学生的语言发展。

创造并持续支持教师的培养和支持系统

最后，一个以现实世界为依托的中文项目，必须培养高素质的、经过专业培训的教师。教师处在语言教学的最前线。他们是设计者、推动者，也是语言学习的拉拉队。教师必须确保学生在发展语言能力、向更高的听说读写水平等级进步的过程中，始终保持着浓厚的兴趣和充足的动力。教师需要充分了解中国的语言和文化，对第二语言教学技能和美国的教育体系与文化也必须有深刻透彻的理解（Wang, 2009）。

教师必须成为省思的实践者，经常性反思自身的教学实践，寻求更佳的教学方式，并通过这种省思的过程来树立中文教学的专业性。开展以课堂教学为基础的研究是一种很好的尝试，这些研究能够帮助探索新的教学发展方向对学生学习产生的影响，也能够为中文教学领域作出积极贡献。

同样的，中文项目需要创造和保持一个教师后援系统。成功的中文项目教师后援系统能为教师提供：1) 必要的工具来开展教学和 2) 大量的在职培训机会，使教师能够持续学习对中文语言结构和第二语言教学的必要技能和知识，这样教师能够更好地帮助以英语为母语的学生，协助他们克服在学习一种非字母的、具有声调的语言时所面对的挑战（请见 CELIN 专题指南 Developing Initial Literacy in Chinese）。

在持续发展和扩大中文领域的时候，如何招募和留住高质高效的中文教师，一直是个巨大的挑战（Stewart & Wang, 2005）。在过去的十年中，利用来自中国和其它中文使用地区的访问教师，已经被证明是一个有创造性的解决教师匮乏的短期策略。但是，在美国课堂中如果只用访问教师也有不少的困难和挑战（Wang, 2009）。为了确保中文教师的供应能够满足学校的需要，教师支持系统中的所有利益相关者必须在师资培训、教师资格认证、招聘、安置、保留和持续的专业发展和指导方面共同努力，达到相关的目标。关于这方面有两篇文章可以帮助读者了解这些目标，它们分别是“面对挑战：为美国的学校储备中文教师”（Meeting the Challenge: Preparing Chinese Language Teachers for

American School, 亚洲协会, 2010) 和“我们需要的教师: 改造美国的世界语教育”(The Teachers We Need: Transforming World Language Education in the United States, Ingold & Wang, 2010)。

结语

本篇专题指南勾划了一幅蓝图, 展示了成功的中文项目如何能够培养为现实世界做好准备的学生。这些观点是基于全国范围内的公立学校、私立学校和特许学校中成功有效的中文项目所表现出来的本质特征总结得出。在本篇专题指南的结尾, 我们也将这些中文项目的信息以表格的形式呈现给大家, 以供参考(有兴趣的读者可以在 CELIN 主页找到有关这些中文项目和其它中文项目的简单介绍、

照片和视频等等: <http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/program-profiles>。)

这些成功的中文项目, 全部采用标准化课程和学生为中心的教学模式。他们专注于语言技能的学习, 使学生能够成为熟练的中文使用者。他们鼓励管理人员、教师和家长之间紧密合作, 建立一个安全、有趣、有利于语言习得, 并且面向全体学生提供支持的学习环境。学生们通过实践来学习, 通过与同学的实用互动和与中文使用者的交往, 来完成有意义的现实世界的任务。学生将明白学习中文能为他们打开通往全球性工作的大门, 帮助他们成为未来事业的领导者。最后, 这些成功的中文项目共有的特征是, 始终如一地培养具有高水平语言能力和跨文化能力的师资力量。

参考文献

- Abbott, M., Brecht, R. D., Davidson, D. E., Fenstermacher, H., Fischer, D., Rivers, W. P., Slater, R., Weinberg, A., & Wiley, T. (2014). *The language enterprise: Languages for all?* Final report. Retrieved from <http://www.casl.umd.edu/lfafinalreport>
- American Council on the Teaching of Foreign Languages. (2012a). *ACTFL performance descriptors for language learners*. Alexandria, VA: Author. Retrieved from <https://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/PerformanceDescriptorsLanguageLearners.pdf>
- American Council on the Teaching of Foreign Languages. (2012b). *ACTFL proficiency guidelines 2012*. Alexandria, VA: Author. Retrieved from <http://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012>
- American Council on the Teaching of Foreign Languages. (2012c). *ACTFL Chinese standards*. Alexandria, VA: Author. Retrieved from <http://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012/chinese>
- American Council on the Teaching of Foreign Languages. (2015b). *Oral proficiency levels in the workplace*. Alexandria, VA: Author. Retrieved from http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/TLE_pdf/OralProficiencyWorkplacePoster.pdf
- American Council on the Teaching of Foreign Languages. (n.d.). *World-readiness standards for learning languages*. (revised from the original ACTFL proficiency guidelines, 2012). Alexandria, VA: Author. Retrieved from <https://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/World-ReadinessStandardsforLearningLanguages.pdf>
- Asia Society. (2006). *Creating a Chinese language program in your school*. New York, NY: Author. Retrieved from <http://asiasociety.org/files/Creating%20a%20Chinese%20language%20Program%20in%20Your%20School.pdf>
- Asia Society. (2010). *Meeting the challenge: Preparing Chinese language teachers for American schools*. New York, NY: Author. Retrieved from <http://asiasociety.org/files/chinese-teacherprep.pdf>
- Asia Society. (2012). *Chinese language learning in the early grades, a handbook of resources and best practices for Mandarin immersion*. New York, NY: Author. Retrieved from <http://asiasociety.org/files/chinese-earlylanguage.pdf>

Boix Mansilla, V., & Jackson, A. (2011). *Educating for global competence: Preparing our youth to engage the world*. New York, NY: Council of Chief State Schools Officers and Asia Society.

Common Core State Standards initiative: Preparing America's students for success. (2015). Retrieved from <http://www.corestandards.org/>

Ingold, C. W., & Wang, S. C. (2010). *The teachers we need: Transforming world language education in the United States*. College Park, MD: National Foreign Language Center at the University of Maryland. Retrieved from http://www.nflc.org/publications/the_teachers_we_need.pdf

NCSSFL-ACTFL (n.d.) *Global can-do benchmarks*. Yonkers, NY: Authors. Retrieved from: http://www.actfl.org/global_statements

NCSSFL-ACTFL (n.d.) *Global can-do statements: Progress indicators for language learners*. Retrieved from: http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/Can-Do_Statements.pdf

Partnership for 21st Century Skills. *21st century skills, education & competitiveness: A resource and policy guide*. (2008). Retrieved from http://www.p21.org/storage/documents/21st_century_skills_education_and_competitiveness_guide.pdf

Stewart, V., & Wang, S. (2005). *Expanding Chinese language capacity in the United States*. New York, NY: Asia Society.

Wang, S. C. (2009). Preparing and supporting teachers of less commonly taught languages. *Modern Language Journal*, 93(2), 282-287.

Wang, S. C. (2012). Sustaining the rapidly expanding Chinese language field. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 47(3), 19-41.

Wiggins, G., & McTighe, J. (1998, 2005). *Understanding by design*. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

Xu, X., Padilla, A. M., Silva, D., & Masuda, N. (2013). A high school intensive summer Mandarin course: Program model and learner outcomes. *Foreign Language Annals*, 45(4), 622-638.

成功有效的美国中文项目范例

巴纳德亚太语言学院是加利福尼亚州圣地亚哥统一学区的唯一一个提供中文沉浸式项目的公立学校。学校的目标是培养学生学以致用能力，更好地利用所学到的多元文化和语言的知识去思考问题和指导实践，以便成为思想丰富、责任感强、和成功的世界公民。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/barnard-asian-pacific-language-academy>

西瑟罗德尼学区是特拉华州第一个中文沉浸式项目的所在地。这个沉浸式项目采取 50/50 的模式用中文来教授数学、科学和社会知识。西瑟罗德尼学区对于提供给学生的机会去接受四个 A 的教育引以为傲（四个 A 分别是：学科、艺术、竞技和氛围）。<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/caesar-rodney-school-district>

中美国际学校是一个私立的双语沉浸式学校，包括从幼儿班到八年级各年龄段的学生。学生每天花半天的时间用中文学习核心科目，例如语文、社会科学和数学等，教师用中文讲授课程；另一个半天的时间，学生由老师用英语教授英文课程。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/chinese-american-international-school-cais-san-francisco-california>

哈德逊威沉浸式学校位于繁华的纽约市和新泽西地区。这所学校提供中英文的专业课程，包括语文、数学、科学和社会知识。学校对于教学方法的定位是着重培养孩子们的个人成长、发展及创造性，将他们培养成为积极参与全球事务的公民。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/hudsonway-immersion-school>

明尼苏达州的明尼唐卡公立学校中文沉浸式项目为幼儿班到 12 年级的学生提供中文课程。项目负责人将成功归功于勇往直前的领导、有重点的发展项目、以学生和家庭利益出发、详尽的发展计划来确保沉浸式教育在高中阶段的持续发展、对于一个健全的 K-12 沉浸式项目各种优点的深刻理解，以及提供机会让学生在将来大专院校和工作方面能受惠于他们的语言能力。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/minnetonka-public-schools-chinese-language-immersion-program>

马里兰州乔治王子郡培特布兰奇小学成立了以 STEM（科学、科技、工程和数学）为重点的中文项目。这个项目也是马里兰州教育局外语发展的一个重点计划。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/paint-branch-elementary-school>

先锋中英双语学校是麻州一个地区性的从幼儿班到 12 年级的公立特许学校，通过严谨的教学来传播中国语言和文化，培养具有学术和跨文化竞争力的学生。这所学校的特点是，毕业学生具有优秀的学术能力，很高的中英文水平，同时兼具对多种文化的敏感性。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/pioneer-valley-chinese-immersion-charter-school>

波特兰公立学校的伍德思道克（Woodstock）普通话双语教学项目是俄勒冈中文旗舰项目（K-16）的一部分。从幼儿园到五年级，这所学校提供 50/50 的教学项目，其中半天学生学习英语，另外半天则学习普通话。这个项目集合以内容为导向的教学、显性语言教学以及体验式语言教学活动，它的目标是培养出能够熟练使用中文并具有文化竞争力的学生。<http://www.pps.k12.or.us/schools/woodstock/194.htm>

西雅图普通话沉浸式项目包括了很多学校。这个项目的目标是与家庭和社区合作培养学生成为适应世界日益紧密化发展趋势的全球公民。西雅图国际学校的模式以外语、全球一体化和文化/全球竞争力为重心，期望学生在能够在高中毕业时达到两种语言的高级水平。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/seattle-mandarin-immersion-programs>

星谈暑期项目为 K-16 年级的学生提供学习如阿拉伯语、中文和印地语等“关键语言”的机会，这个项目的课程以有创意和引人入胜为特点，强调采用语言教学中的最佳实践。所有的星谈暑期项目都是标准化、围绕特定主题而展开的课程，教学以学生为中心，结合文化和学科内容，是完全的沉浸式语言体验。

<https://startalk.umd.edu/programs/search?sort=name&year=2015&language=Chinese>

犹他中文双语沉浸式项目范围涵盖了 12 个学区。这个项目的目标是建立一条 K-12 年级的语言学习之道，来满足在商务、政府工作和教育领域日益增长的语言技能需求。从幼儿班到六年级的学生一半的在学时间用中文教学，另外一半用英语学习。当高中毕业时，学生能够积累足够相当于辅修大学中文专业的学分。

<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/utah-chinese-dual-language-immersion-program>

英华学院建立于 2006 年，是美国第一所中文沉浸式公立特许学校。该学校的使命是通过提供以中国语言文化沉浸式为特点的严谨的学术项目，来培养能够积极参与全球事务的公民。中文项目的目标是尽可能地发展学生普通话和英语的双文双语能力。2015 年，英华学院被美国教育部评定为国家级蓝带学校。

<http://www.yinghuaacademy.org>

华盛顿育英公立特许学校（Washington Yu Ying Public Charter School）坚信学生应该能流利使用一种以上的语言，能够发展出更强的能力去理解其它的文化并与之交流，同时中文是未来世界的重要语言。基于这些理念，这所学校提供半天中文半天英文的课程，使学生投入沉浸式学习中。<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/washington-yu-ying-public-charter-school>

有关以上中文项目和其它一些中文项目的描述、照片和视频，请见 CELIN 主页：<http://asiasociety.org/china-learning-initiatives/program-profiles>